

Lucembursko-Lucemburk: Vypracování shrnutí rozhodnutí a nařízení jurisdikcí Unie ve francouzském jazyce, která jsou předmětem sdělení ve Sbírce rozhodnutí Soudního dvora
OJ S 185/2018 26/09/2018

Oznámení o zahájení zadávacího řízení

Služby

Právní základ:

Nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012

Oddíl I: Veřejný zadavatel

I.1. Název a adresa

Úřední název: Soudní dvůr Evropské unie

Poštovní adresa: Rue du Fort Niedergrünwald

Obec: Luxembourg

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

PSČ: L-2925

Země: Lucembursko

Kontaktní osoba: Direction de la recherche et documentation

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Internetové adresy:

Hlavní adresa: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Komunikace

Zadávací dokumentace je dostupná přímo a zcela bez omezení či poplatků na:

<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Další informace lze získat na výše uvedené adrese

Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány na následující adresu:

Úřední název: Soudní dvůr Evropské unie

Poštovní adresa: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Obec: Luxembourg

PSČ: L-2925

Země: Lucembursko

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Internetové adresy:

Hlavní adresa: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Druh veřejného zadavatele

Evropská instituce/agentura nebo mezinárodní organizace

I.5. Hlavní předmět činnosti

Služby pro širokou veřejnost

Oddíl II: Předmět

II.1. Rozsah veřejné zakázky

II.1.1. Název

Vypracování shrnutí rozhodnutí a nařízení jurisdikcí Unie ve francouzském jazyce, která jsou předmětem sdělení ve Sbírce rozhodnutí Soudního dvora

II.1.2. Hlavní kód CPV

79100000 Právní služby

II.1.3. Druh zakázky

Služby

II.1.4. Stručný popis

Vypracování shrnutí rozhodnutí jurisdikcí Unie.

Každé shrnutí tvoří jeden či více souhrnných bodů, které musí být povinně vypracovány ve francouzštině.

Souhrnné body zejména uvádějí řetězec klíčových slov a „značku bulletinu“, které umožní jejich zařazení v systematickém schématu rejstříku judikatury.

II.1.5. Předpokládaná celková hodnota

Hodnota bez DPH: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informace o částech

Zakázka je rozdělena na části: ano

nabídky mohou být předkládány pro všechny části

Nejvyšší počet částí, které mohou být uděleny jednomu uchazeči: 2

II.2. Popis

II.2.1. Název

Shrnutí rozhodnutí a nařízení týkajících se oblasti práv duševního vlastnictví.

Část č.: 1

II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV

79131000 Dokumentační činnost, 79140000 Právní poradenství a informace

II.2.3. Místo plnění

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Hlavní místo dodání nebo plnění: Shrnutí budou vypracovávána na dálku a budou zasílána Soudnímu dvoru elektronickým přenosem souboru.

II.2.4. Popis zakázky

Vypracování shrnutí rozhodnutí a nařízení týkajících se oblasti práv duševního vlastnictví.

II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

II.2.6. Předpokládaná hodnota

Hodnota bez DPH: 320 000,00 EUR

II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému

Doba trvání v měsících: 12

Tuto zakázku lze obnovit: ano

Uveďte popis obnovení:

Rámcové smlouvy budou uzavřeny na dobu 1 roku s možností automatického obnovení na 3 případná další období v maximální délce 1 roku.

II.2.10. Informace o variantách

Budou přijímány varianty: ne

II.2.11. Informace o opcích

Opce: ne

II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:
ne

II.2.14. Další informace

II.2. Popis

II.2.1. Název

Shrnutí rozhodnutí a nařízení týkajících se všech oblastí unijního práva, s výjimkou těch, které se týkají oblasti práv duševního vlastnictví.

Část č.: 2

II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV

79131000 Dokumentační činnost, 79140000 Právní poradenství a informace

II.2.3. Místo plnění

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Hlavní místo dodání nebo plnění: Shrnutí budou vypracovávána na dálku a budou zasílána Soudnímu dvoru elektronickým přenosem souboru.

II.2.4. Popis zakázky

Vypracování shrnutí rozhodnutí a nařízení týkajících se všech oblastí unijního práva, s výjimkou těch, které se týkají oblasti práv duševního vlastnictví.

II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

II.2.6. Předpokládaná hodnota

Hodnota bez DPH: 640 000,00 EUR

II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému

Doba trvání v měsících: 12

Tuto zakázku lze obnovit: ano

Uveďte popis obnovení:

Rámcové smlouvy budou uzavřeny na dobu 1 roku s možností automatického obnovení na 3 případná další období v maximální délce 1 roku.

II.2.10. Informace o variantách

Budou přijímány varianty: ne

II.2.11. Informace o opcích

Opce: ne

II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:
ne

II.2.14. Další informace

Oddíl III: Právní, ekonomické, finanční a technické informace

III.1. Podmínky účasti

III.1.1. Profesní kvalifikační předpoklady dodavatelů, včetně požadavků týkajících se registrace v profesních nebo jiných rejstřících

Seznam a stručný popis podmínek:

Uchazeč musí mít právní způsobilost vykonávat odbornou činnost, které se zakázka týká, v souladu se zákony státu, ve kterém sídlí.

III.1.2. Ekonomická a finanční situace

Kritéria pro výběr jsou uvedena v zadávací dokumentaci

III.1.3. Technická a odborná způsobilost

Kritéria pro výběr jsou uvedena v zadávací dokumentaci

III.2. Podmínky vztahující se k zakázce

III.2.3. Informace o zaměstnancích odpovědných za realizaci zakázky

Povinnost uvádět jména a profesní kvalifikace zaměstnanců odpovědných za provedení dané zakázky.

Oddíl IV: Řízení

IV.1. Popis

IV.1.1. Druh řízení

Otevřené řízení

IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému

Toto výběrové řízení spočívá v uzavření rámcové smlouvy

Rámcová smlouva s jediným účastníkem

IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ne

IV.2. Administrativní informace

IV.2.2. Lhůta pro doručení nabídek nebo žádostí o účast

Datum: 26/10/2018 Místní čas: 17:00

IV.2.3. Předpokládané datum odeslání výzvy v k podání nabídek nebo účasti vybraným zájemcům

IV.2.4. Jazyk nebo jazyky, ve kterých mohou být podávány nabídky nebo žádosti o účast

Angličtina, Bulharština, Dánština, Němčina, Rečtina, Estonština, Finština, Francouzština, Irština, Chorvatština, Madarština, Italština, Lotyština, Litevština, Maltština, Nizozemština, Polština, Portugalština, Rumunština, Slovenština, Slovinština, Španelština, Švédština, Čeština

IV.2.6. Minimální doba, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán

Nabídka musí být platná do: 31/01/2019

IV.2.7.

Podmínky pro otevírání nabídek

Datum: 05/11/2018 Místní čas: 10:00

Místo:

Soudní dvůr Evropské unie

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, LUCEMBURSKO.

Další informace o oprávněných osobách a otevírání nabídek: Prosíme účastníky řízení, kteří si přejí být přítomni otevírání nabídek, aby svůj zájem písemně ohlásili na

(DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) nejpozději do 26. října do 17:00.

Oddíl VI: Doplňující informace

VI.1. Informace o opakování zakázek

Jde o opakovanou zakázku: ne

VI.3. Další informace**VI.4. Přezkumná řízení****VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**

Úřední název: Tribunál

Poštovní adresa: Rue du Fort Niedergrünwald

Obec: Luxembourg

PSČ: L-2925

Země: Lucembursko

E-mail: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Tel.: +352 43031

VI.4.3. Přezkumné řízení

Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení:

Do 2 měsíců od oznámení žalobci nebo, jinak, od data, kdy se o něm dozvěděl.

VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení

19/09/2018